

# PAGINA MENORQUINA

## DE

# EL BIEN PÚBLICO

Año VIII

Mahón 16 de Junio de 1932

Núm. 477

## CURIOSIDADES HISTÓRICAS Y ARQUEOLÓGICAS

**CDLI.—El capitán de un navío inglés pide aligerarse la presa y demasiado número de moros que tiene para seguir su viaje. 1664.**

Después de haber dado un recado a Mathías García not. y escribano mayor de la Audiencia para que los jurados vuelvan a tener junta y determinar en ella si se había de admitir a quarentena el navío inglés que está delante la ciudad con el otro apresado de los moros por las causas que se refieren en dicho recado de conveniencia del servicio de su Mag.<sup>d</sup> y beneficio de los cristianos que navegan por este mar mediterráneo ha avisado a su ll.<sup>o</sup> el capitán de dicho navío que no pretende hacer quarentena sino aligerarse de la presa y demasiado número de moros que tiene para poder mejor seguir su viaje en servicio de su Mag.<sup>d</sup> persiguiendo los navíos de moros que para este efecto tiene necesidad de dejar el vaxell que ha apresado con veinte y cinco marineros para guarda del mismo hasta que venga su general y que así pide que se le dexen armar dicho vaxell a Portopi poniéndole las guardas necesarias para que ninguno de los marineros pueda saltar a tierra. Y que asimismo tiene necesidad de dexar 50 moros por ser demasiado el número de los que tiene y que le embalazan el navío, y que estos se pueden poner encerrados en una torre, también con guarda por fuera sin ningún gasto de la isla y que otros estarán así entretenidos hasta que llegue su general que se espera dentro de pocos días, con los demás navíos del rey de la Gran Bretaña y se los llevará todos sin guardar alguno de ellos en esta isla y que es de manera que aunque se tardase (lo que no se crehe) y pasase el término de una quarentena y mucho más, no por esto han de comunicar ningún de dichos hombres con los naturales de Mallorca porque siempre han de estar con la misma custodia hasta que tenga la ocasión de volverse con los navíos que lleva el general, y considerando su ll.<sup>o</sup> que con este medio se asegura este Reyno del peligro que en otra manera se considera supuesto que los dichos hombres jamás han de contratar con los vecinos de esta tierra, le ha parecido enviar este segundo recado a un Mag.<sup>ch</sup> para que atendiendo a las consecuencias y servicio de su Mag.<sup>d</sup> y bien de sus vasallos que navegan por estos mares y que sin riesgo de la salud de esta isla se puede admitir lo que pide el capitán por ser medio más palpable que otros a quienes se ha dado quarentena y permitido después de quedarse en esta isla manden disponerlo en la conformidad que parece mas segura y sin gastos de la Universidad supuesto que el capitán ofrece pagarlos con todo cumplimiento y que para ello dexan orden bastante de hazerlos.—(ARCH. GEN. HIST. DE MALLORCA.—Lib. Extr. de los Jurats de 1664 a 1667, fol. 25 v.º)

**CDLII.—El Museo Naval.**

El Patronato del Museo Naval se reunió en enero de 1930 bajo la presidencia del marqués de Santa Cruz, y tomó varios acuerdos que después en visita comunicaron al ministro de Marina.

Entre otros acuerdos, tomaron los siguientes, según vemos en el periódico «La Voz» de Madrid, de 25 de enero:

«Que se conceda una subvención de 200.000 pesetas para los gastos e instalación del Museo; otra subvención de 25.000 pesetas anuales para gastos de sostenimiento; proponer a don Julio Guillen, comandante de la carabela «Santa María» para el cargo de subdirector del Museo, que lleva anejo el de secretario del Patronato; solicitar del ministro que el señor Estrada, Jefe de la Sección de Cartografía, represente al Ministerio y al Museo en la Exposición que la sociedad Amigos del Arte organiza. Que se desglose de la biblioteca central del Ministerio la parte histórica y arqueológica y artística, para que pase a engrosar el inventario del Museo, y por último, que se solicite por Real orden del Ministerio de Instrucción Pública el nombramiento de un archivero que se encargue de la dirección y conservación de esta parte de la biblioteca.»

**CDLIII.—La ciudad encantada de Cuenca.**

Sobre esta ciudad, una revista ilustrada (la «Unión patriótica»), dice lo siguiente: «Pero la gran maravilla de Cuenca es su famosa ciudad encantada, a 18 kilómetros de la capital, en el término de Valdecabras. Es un fenómeno de desgaste de la tierra, probablemente único en el mundo. Está sobre la meseta de una montaña y ocupa una gran extensión, 200 hectáreas, imposible de recorrer en un solo día. Se recomienda el acompañamiento de un guía experto, pues de lo contrario es muy fácil perderse en el laberinto de sus calles. Esta ciudad, es efectivamente, una ciudad encantada; las piedras forman calles espaciales, edificios, palacios, plazas, columnas, ventanas, ventanillas-puentes. Las peñas toman en algunos sitios inquietantes aspectos humanos: mujeres, guerreros, gigantes. El conjunto de esta maravilla sobrecoje el ánimo de quien la contempla. Es el panorama extraño de una ciudad muerta y monstruosa.»

**CDLIV.—Exposición de pintura antigua española en Roma.**

El día 1.º de mayo de 1930, inauguró en Roma el señor Mussolini, Presidente del Consejo, en el Palacio de Bellas Artes, una exposición de pintura antigua española, en la que figuran 67 cuadros de los grandes pintores españoles de los siglos XVI, XVII y XVIII, y algunos de principios del siglo XIX.

**CDLV.—Predominio de los analfabetos en el sexo femenino de Baleares.**

Según el censo de 1920, publicado por el Instituto Geográfico y estadístico, (tomo II página LVII) en la provincia de Baleares había 115.534 hembras analfabetas, o sean 26.737 más que varones analfabetos.

ENRIQUE FAJARNÉS TUR  
Cronista de Ibiza

## LA HISTORIA DE LA ISLA DE MENORCA

Publicada en Londres en 1752 y 1756, por JUAN ARMSTRONG, ingeniero al servicio de S. M. Británica en Menorca

Versión española de la segunda edición, que publica DON JUAN J. VIDAL y MIR, Bibliófilo, y DON SEBASTIÁN SAPIÑA, Profesor de Idiomas.

Edición esmeradamente impresa en buen papel, con reproducción de los grabados que ilustran la edición inglesa.

Puede adquirirse en la Librería de MANUEL SINTES ROTGER, Plaza de Pablo Iglesias 17, Mahón

## Febrer y Cardona

LXXIII

Cantic de Rousseau,  
Tret d' el Salm XLVII.

La gloria d' el Señor, sa grandesa infinita.  
De l' univers enter merex ser aplaudida.  
Pero en particular al poble de Sion,  
Molt mes qu' a ningún altre honorarlo correspon.

Sion, montaña augusta y santa,  
Formidable a l' home orgullós;  
Sion, puesto deliciós,  
Es en ton recínto qui encanta  
Qu' habita aquell gran Deu escels y poderós.

¡Oh miradas, oh lloc de gloria!  
Lloc d' esperança y nostro pler,  
Ahont Deu alcanza victoria  
Y manifesta son poder.

Cent Reis unids per mouer-nos la guerra  
ventan ja marxant de per diferents parts.  
Ells han vist nostros baluarts.  
La vista fulminant, tal com un tro qui aterra,  
Los ha precipitads al centre de la terra.

El Señor en sos camps ha escampad el terror,  
Ell parla; y a l' instant veim sos troncs desplomats.  
Los prínceps qu' encega l' error,  
Los soldats consternads d' horror,  
Sos vaxells destrosads en el mar abismar-se,  
Monuments sempiterns d' el seu mes just furor.

Res, res pod perturbar las lleis inviolables  
Qui fan el ben estar de la santa ciudad.  
Señor, tu mateix has posad  
Els seus fonaments inmutables.

Al peu d' el teu altar devotament prostats  
Per ta clemencia hem vist nostros vots coronads.  
Desd' aquell punt en que comensa el día

Fins aquells llocs en qu'acaba el seu ser,  
Tot l' univers ta grandesa anuncia,  
Tot los mortals temen el teu poder.

Publiquem el favors, celebrem la justícia  
D' el Soberá de l' unívers  
Penetriem nos cant mes allá d' el deserts,  
Sa bondad nos será propicia.

Cantem per los aires lliberts.  
Alsem fins devant Ell nostros cors y concerts.  
¡O fillas de Sion, ab vostra gallardía  
Uniu vos are o nostros cants  
Formau saraus, y sons plens d' harmonía  
Alrededor d' aquells llocs sants.

Poble qui en se bondad fundas els teus sustents  
Ves per tot l' univers y rendex ab contento,  
Al seu nom glorios, els mes deguds honors.  
Els sigles venidors seguirán esta trassa;  
Y d' els seus inmortalis favors,  
El Señor umplirá la teua feel rassa.

Mostrem-li lo nostro amor ab nostros vots  
patents.  
Ell es nostro Deu, nostro Pare,  
El Rei que Sion honra encare.  
D' el seu reinat etern los alegres moments  
Durarán mes allá qu' aquí els sigles presents.  
L' añ 1825.

## Rondayes Mellorquinas

D' EN JORDI DES REIÓ

(MN. ANTONI M. ALCOVER)

Gran col·lecció de rondalles populars de l' illa de Mallorca. Actualment hi ha onze toms publicats, y alguns més en preparació.

Es el llibre més llegit a les Balears.  
De casi tots els toms s' ha fet segona edició.

Preu de cada tom: 2 pessetes.

Es venen en la llibrería d' en MANUEL SINTES ROTGER, Plaza de Pablo Iglesias, 17, MAHÓN

36

MINORCA

emparentada con Cueto. Este vivía en la calle de Santa Teresa número 11 y falleció a consecuencia de catarro pulmonar el día 30 de enero de 1859.

Borrosa es la silueta del Capitán de los ejércitos imperiales, como lo son las de otros aventureros que desde esta menuda isla partieron para lejanas tierras de Europa, de Asia, de Africa o de América. En el misterio de sus vidas enigmáticas, como la del pintor Calbo en la Corte de Austria y la del Teniente Arguibau en la India inglesa, hay un fuerte atractivo de curiosidad que la lamentable desaparición de importantes documentos personales no nos permitirá satisfacer jamás.

Por cierto que las vidas de Arguibau y Cueto se cruzaron. Arguibau y Mercadal (Lorenzo) (1) nació en Mahón en 26 de enero de 1783, siendo Menorca española; y durante la última dominación inglesa (1798-802) sus padres le destinaron al servicio de Inglaterra, que comenzó muy joven con el grado de Alférez. Tomó parte muy lucida en la campaña de la India, donde adquirió reputación envidiable y permaneció hasta 1810.

Desde esta fecha fué destinado a las tropas que peleaban en España contra la invasión napoleónica a las órdenes de lord Wellington. Participó en las principales batallas que se libraron en la Península contra los franceses, siendo herido en la primera de ellas.

(1) En la colección del diario mahonés «El Menorquín» se insertó una biografía de este personaje, de la que publicó una refundición en mis «Charlas Menorquinas», serie de artículos insertos en «El Bien Público», en los años 1923 y siguientes.

BIBLIOTECA DE «EL BIEN PÚBLICO»

33

## BIOGRAFÍAS

### CUETO Y ARGUIBAU

Si algún día pudiésemos hallar los extraviados documentos de Juan Manuel María Francisco de Paula Cueto y Enrich tendríamos curiosos detalles de una vida rica en aventuras y en heroísmos. Por desgracia solo uno (1) de sus papeles ha llegado a mí y es probable que los demás se hayan perdido irremisiblemente.

Cueto nació en Mahón el día 11 de diciembre de 1787 de familia humilde. Su espíritu inquieto no se amoldó a la tranquilidad de esta tierra o la falta de trabajo y de recursos le obligó a emigrar como ha ocurrido a tantos paisanos nuestros; la verdadera causa de su marcha la ignoro. Pero es lo cierto que en 26 de septiembre de 1810, a los veintitrés años, se alistó en el ejército francés y que a los cuatro años de sentar plaza en un regimiento de infantería había ganado por sus propios méritos el empleo de Capitán, obteniendo todos sus ascensos por méritos de guerra.

Asistió a cuatro campañas, fué herido y debió de distinguirse para conseguir tan rápida carrera. Aunque su hoja de servicios se perdió, se sabe que había obtenido todos sus ascensos por mérito de

(1) Este documento es la «carta de naturaleza» de ciudadano francés a que me refirió más adelante. Se halla en poder de mi hermano por regalo de su anterior poseedora doña Catalina Ponsetí (véase la nota V).



## DOCUMENTOS INTERESANTES

Carta del Marqués de Avilés, desde Ciudadela, al Duque de Crillon

«Exmo. Sor.—Muy Sor. mio.—Hallándose ya establecidas y corrientes las cosas de este pueblo, y no pudiendo ofrecer en el, quanto más sino el recibir y dirigir las tropas que vengan de España; pues aun las que puedan corresponder al Ministerio de Hacienda estan tambien arregladas, y tiene el Intendente. dos comisionados para que las dirijan; no tendra V. E. a mal que le renueve mis rendidas suplicas para que V. E. me mande relevar de este destino y me permita pasar a las inmediaciones de V. E. en donde estando mas proximo para emplearme en servicio de V. E. pueda yo con los documentos de V. E. adquirir los conocimientos que me faltan en mi profesion, la que creo exercitar y aprender bajo los auspicios de V. E. como la ocasion mas oportuna que pueda presentarse en mi vida.»

«Aseguro a V. E. que el considerarme yo ocioso y hecho un corregidor, quando pudiera aun trabajar algo en mi oficio; y distante de V. E. quando mis anhelos han sido y seran siempre el estar cerca de la persona de V. E. me causa una melancolia que no puedo ponderar bastantemente a V. E. ni quantas cosas me representa la imaginacion, la que no se tranquilizará hasta conseguir de V. E. la gracia de que me emplee a su vista.»

«Espero deber a V. E. esta fineza que con las demás que debo a V. E. me constituiran el hombre mas reconocido del mundo y con nuevas obligaciones de rogar a Dios que gde. la Exma. persona de V. E. ms. as.—Ciudadela a 22 de Setre. de 1781.—Exmo. Sor.—B. I. ms. de V. E. su m. oblig.º y recdo. servi.—El Marq. de Avilés.—Rubricado.—Exm. Sr. Duq. de Crillon.»

COMENTARIO.—Cuando el duque de Crillon desembarcó en Menorca en 19 de agosto de 1781, se apresuró a enviar destacamentos a Ciudadela y Fornells, cuyas pequeñas guarniciones inglesas quedaron prisioneras. El grueso de la guarnición británica se había refugiado en el castillo de San Felipe. Al mando del destacamento a Ciudadela fué el Marqués de Avilés, capitán que hubiera preferido ser empleado en funciones guerreras propias del sitio de S. Felipe y sus incidencias; pero el Duque creyó que debía de momento emplear al Marqués, por sus cualidades personales, en el mando de la Plaza de Ciudadela, donde Avilés llenó cumplidamente sus funciones político-militares, si bien deseando acabarlas para aproximarse al sitio donde pudiera prestar las más gratas de su profesion militar. Por esto afirma en su carta antes de cumplir el primer mes de su cometido, que se considera «ocioso y hecho un corregidor», es decir, un alcalde, ya que el apartamento de Ciudadela del foco de la lucha da a su gobierno militar el carácter más bien civil y político de una población en estado normal. De ahí sus apremios para que el Duque le lleve consigo y le emplee «en ocasiones de mayor riesgo y fatiga» como dicen nuestras viejas Ordenanzas militares.

Por la copia,  
L. L. V.

## Obligacions d'es casats

I  
Se primera obligació que li toca a un casat es abans d'está aixicat posar-se emb adoració demenant a-n' el Senyó benehita fraternidat.

II  
Se segona obligació que li toca a se núvia es de garná cada día sensa díx cap rincó, que si no se gent diria: —Va-t allá ne Macarró.

III  
Se tercera obligació es obrá sensa fe crits; quan tenguin infants petits, donar-lls educació y sempre serán benehits en presencia d'el Senyó.

IV  
Se cuarta obligació (aquesta a se dona va) es se de sebre rentá i fe foc a n'es fogó, espolsá en s' espolsadó, fregá enterra i escurá.

V  
Se quinta obligació es comprá fava en gròs, i xua i botifarró i carn que no tengui ós, per doná aliment a s' còs, qu' essó es es costum milló.

VI  
Se sexta obligació es comprá molta llegum, óli, sucre i carabó d'aquell que no faxi fum; i quant apaguin es llum que no faxi cremayó.

## COSES DE LA TERRA

«Colligitte fragmenta... ne pœreant.»

## JOCS D'AL-LOTS

(Segueix)

Aquesta altre dita te un poc mes d'història. Es qui está en mitx diu cantaretjant i assenyant:

«Tres pedretes hei há a un carré qui 's-é contades molt bé, i de coló de xicolatl i quantes en vols?»

i a n' aquest que se li digui es darrer mol respon: sis o vuit, i llevores conten fins a sis o vuit, es

nombre que s'ha dit i es qui resulta esser, surt des ranxo, fins acabar.

Aquest altre se diu sensa formar tots un ranxo, sino, que de dos en dos, surtits de ringlera, un diu i saltre respon:

«—Madona a ont es?  
—dins se cuina  
—que fa?  
—cuina;  
—i que cuina?  
—tórteres;  
—tórteres i quantes?  
—quantes? dotza.»

i seguint assenyant diu de un fins a dotza i aquest qui fa dotza va sortint, i així se proven fins a nes darrer qui ha de *pará*.

També se diu senyant ab xoc o lapis o carabó, molt deveres i acabat hei ha d'haver 12 senyes o retxes, com aquella des «Quinza, requinza».

Es que ara posarém, noltros en deiem: *venga s'inglasmén*, i ho deiem aixoxí:

«Bátin,  
bétin,  
boi,  
ba-be-loi;  
juga-en-jo,  
ba,  
be,  
loi.»

Es Mahonesos o Manuesos, com també los anomenen, ho diven mes a la inglesa.

«Pítin,  
bétin,  
boi,  
papa-loi,  
juga-en-jo;  
ma-be boi.»

Una altre dita per comensar es joc:

«Coca rossa i son dotze  
l'avi trette,  
14-15-16 17 18-19 y 20.»

A nes qui toca es 20 va fora i ja no entra en sortetx. Advertint que per fer-se aquest sac-i-a sort, agafen una béca o boina i tots es qui jugan l'agafan a se vorera amb es dit d'assenyalar i es qui diu se *cançó* va tocant a cada u, fins, que com hem dit van sortint defora i a nes final se proven es dos darrers, per veurer qui *pára*.

## ALTRES JOCS

Hei ha molts d'altres Jocs qui no se cerca «qui pára» i los volém posar an llista, i quan tingúem temps, los explicarém. Els que recordám son aquestos:

«A Ple, a Bull, i a l'Olla.»

Aquests tres se jugan amb una Pilota.

«—A Cuniet vina a marc.

—A carregá pebre.

—A fer oli.

«—A fer guerra. (Solia fer-se en dos grupos de moros i cristians).

—A Cavaller an portá. (Es lo que se 'n diu: «a cara o creu»).

—A fava, venga.  
—A pam i gallet.  
—A tocar ferro.  
—A piu, xaliu, xaloc.  
—A póma vera.  
—A escaravat bum-bum.  
—A coqueta pa-'n pa.  
—A cadireta cega.  
—A Joan de las Cadenilles.  
—A fer correr cercols.  
—A la barra.  
—A cera madona.  
—A la tireta.  
—A berratina berrató.  
—A oficis.  
—A la rateta.  
—A penyores.  
—A amága mocadó.  
—A Rei descuidats.  
—La taverna.  
—A botar jull.  
—A peu coix.  
—A nyoc, nyoc, figuereta.  
—A l'avi 'n xoni.  
—A mervils.  
—A caixeta caixó.  
—A rol-lo, rol-lo San Miquel.  
—A grata moixet.  
—A rol-let, rol-let.»  
—A fila, fila barba o a la pesta.  
—A escaufar mans.  
—A la rodoleta.  
—A cabaet.

Per explicar tots aquets *jocs* que solen jugar els al-lots i altres que no sabém i que deven jugar per altres pobles, n'hi heuria per escriure estona, prou per fer-ne un gran llibre. En ne tenir temps, si Deu vol, posarém fil a l'agúa.

## I els al-lots ¿fins quan son al-lots?

Es veu que al-lots ho son es primers anys de se vida, fins a set anys; n'hi ha qui diven, fins a vuit o deu o dotza. De manera que no sabém quan un deixa d'esser *al-lot* i comença a esser *homo*, perque se gent diu i no s'equívoca: *Es un al-lot*, i ja li perdonen es fet que sigui i no'n parlen mes.

A mes grands d'edad, també sentim com diven: *Res; ha fet una al lotada*, i se li ha de perdonar; i a homos an barba a se cara, bons a casar o de ja casats, se 'n diu: *no hi ha que perdreu en sértio; assó es un joc d'al-lots*. I com darrer de tot, tornám esser al-lots, resulta que si no's moren son al-lots dues vegades; luego be podem dir, que teta se vida son al-lots.

Per assó es que per mi tenen tanta importancia es *Jocs d'al lots*, perque segons s'edat se juga a un joc o a saltre, emperó nó'm sortim des jocs, no sortim des *be a bá*.

Es Joc es una manera de passar es temps divertint-sé, perque, es paper que cada cual des-empunya, si se juga ab tot entusiasme, com jugan els al-lots qui heu fan com si fos de de ver, té se seva importancia i habilitat. Sempre, amb tots es jocs, uns comanden i dirigeixen i altres; es menos llests, es qui corren poc, solen esser es qui páran.

Mai hei hem vist s'igualdat tant desitjada amb aquesta desigualdat se juga alegre i content, passant es temps.

Essent molt petitons, just d'un any, ses mares, ja mostren a nes seus fions que duen en brassos, els al-lots quan jugan i ja lis diven paraules per despertar-los i perque s'hi entretinguin veent-los anar d'aquí i d'allá. Quan tenen un any i mitx ja lis fan *jocas, pessigoies*, per fer-los riure, diguent-lls que alcin es cap per amunt i mirant per un lloc o altre mentres amb un ditet lis fan piconeta per devall es coll. També agafant-lls una maneta lis fan picó rodant rodant un dit per damunt ella diguent-li a modo de joc:

«Rol-let, rol-let;  
pám, un dineret».

mentres li donen un toquet petit damunt se má.

Quan es mes grocet, per fer-lo jugar li agafan es dits de ses mans fent-lls acotar de un en un, mentres li diven cantosant:

«Aquet n' es un,  
aqet n' es un altre,  
tant es aquet  
com aquell altre;  
aqet corra  
aqet l'encalza;  
aqet so mira,  
aqet se gira,  
aqet se jeu,  
i aquet fa deu.»

Ho deien també d'aquesta manera doblegant no mes que s dits de una ma:

«Aquet es son pare,  
aqet es se mare,  
aqet demana pa,  
aqet diu que no d'hi ha,  
i aquet es se moixerrieta  
qui fa pessigoneta.»

fent-lls jocarrines o pessigoies, per fer-los riurer. Se tonada que se donava a cada vers, era de nota llarga, com si volguessin fer li aprendre a poc a poc.

(Seguirá)

FILA OR

Imp. de M. Sintos Rotger.-P. Pablo Iglesias, 17.-Mahón

guerra y que el relato de sus hechos de armas era verdaderamente brillante. (1)

Si Cueto hubiera podido ingresar en el ejército francés algunos años antes, tal vez hubiera sido uno de los mimados de la suerte a quienes el Emperador prodigó los grados, los títulos y las rentas. Pero nuestro paisano llegó ya tarde, cuando se eclipsaba la buena estrella del corso. No pudo completar su carrera y cuando Inglaterra confinó al General Bonaparte en Santa Elena, como otros muchos partidarios del desterrado, hubo de vegetar «en non activité» hasta que el 28 de septiembre de 1816 solicitó de la alcaldía de Angouleme (Departamento de la Charente) carta de naturaleza en Francia, lo que se le concedió en febrero de 1818 en vista de sus buenos antecedentes, dispensándole del plazo de diez años de residencia en territorio francés que era obligado para otorgar tal merced.

Después de algún tiempo de estancia en aquel país, no hallando los antiguos servidores del Imperio la protección esperada del nuevo régimen, Cueto volvió a Menorca y casó (2) en Mahón donde tu-

(1) Don Simón Fábregues, caballero respetable, de antigua familia menorquina, que vivió y murió en 1928 en su casa números 93 y 95 de la calle del Castillo, hoy Pl y Margall, esquina a la de San Juan, refería que su padre había leído la hoja de servicios de Cueto, en la que todos sus ascensos eran por mérito de campaña y constaba que había sido condecorado por la propia mano del Emperador.

(2) Con doña Antonia Carreras, viuda de Carreras, fallecida en 15 de marzo de 1872 y enterrada en el panteón número 1 (primero de la izquierda) del nuevo recinto (inaugurado en 1869) del cementerio de Mahón. Una pequeña lápida de mármol blanco empotrada en la pared del frente, cerca del suelo, dedicada a doña Antonia Carreras viuda de Cueto, lo fué por su hija, que nació del primer matrimonio.

yo un hijo que más tarde emigró a Argella y murió muy joven. La vida aventurera de Cueto duró poco, pero en sus campañas recorrió casi toda Europa y los relatos que de sus andanzas hacía a sus amigos son aún famosos por la gracia y la fantasía con que los adornaba, habiendo llegado algunos a mis oídos por referencia de quien los oyó comentar en su infancia y juventud a los contentillos del propio Cueto (1). Ciertos detalles de la retirada del Ejército que hizo la campaña de Rusia, eran tan hiperbólicos que se citaban como tales en las tertulias de la ciudad.

Cueto conservó siempre su admiración por Napoleón I y entre los objetos que guardaba de la época de su servicio en Francia, quedan un espejito como los que usan nuestros soldados en su bolsa de aseo, con el busto en relieve del Emperador, así como las carrilleras de metal dorado y la chapa con el águila imperial procedentes del morrión de su antiguo uniforme. Estos objetos se hallaban en poder de una señora (2) que los heredó de su esposo,

(1) Don Emilio Sturla, con domicilio en la calle del Norte número 5 que cuenta actualmente ochenta y cinco años; recuerda haber conocido a Cueto, lo mismo que el señor Escudero, también octogenario, que habita calle de San Roque esquina a la del Rosario.

(2) Doña Catalina Ponsetí, mencionada en la nota I (página 33), señora ilustrada, coleccionista de tabaqueras y antigüedades, que habitó su casa de la calle del Comercio esquina a Roig. Esta señora estuvo casada con su primo carnal don José Ponsetí Carreras, nieto de la que fué esposa de Cueto en segundas nupcias, o sea hijo de la hija del primer matrimonio de doña Antonia Carreras. Actualmente el espejito, carrilleras y águila se hallan en poder de mi hermano, quien los adquirió de los herederos de doña Catalina Ponsetí.